

全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译 [Scientific Translation]



[全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译 \[Scientific Translation\] 下载链接1](#)

著者:何其莘 编

[全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译 \[Scientific Translation\] 下载链接1](#)

标签

评论

翻译专业硕士学位教材经典系列，质量不错

老婆要的专业书，我也得学习才是最重要的

MTI指定用书！内容较全面！

还不错，喜欢，推荐京东，速度很快

不错，正版，考二笔用，很好考试参考书

质量不错，送货及时！

又快又好信赖京东，便宜高效有保证！

我打怪兽喽，这本书很好，下次我还买

非常好的英语翻译教材，很喜欢。

书很不错！！！！！！我们的专业课书籍！

书很实用，内容不错，针对性很强

你们家的书是二手的吗，怎么这么脏

正版书 不错 内容也比较充实

送货快 质量不错 方便了 很满意

看看了，没什么，也不便宜啊，谁要送你了

高质量教材，专业学习的朋友会需要的，还不错

书是正版，送货很快，在京东买东西很方便

送货迅速，物美价廉。

挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的
的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的挺好的

超好。又快路友好。就是忘记打发票了。应该怎么办啊

适合各个层次的人使用，发货迅速，图文并茂！好书！

全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译

书是正品，印刷得很清楚。纸张质量也很好。

终于找到对的书了

很多科技方面的词汇和翻译方法就看这本书！

我就是来换京东豆豆的飘过呀~~~~~

非常不错的书！用来好好学习！

很好很好很好很好很好

打算提高翻译水准，期待阅读。

还好吧，不错的书，说的挺好的

孩子喜欢就好，阅读是好习惯

写论文的参考书目，买来参考的

不错不错很不错的东西

当成工具书用。很好用！

不错，是帮姐姐买的，很好。

专业教材内容全面专业指导

书不错，是正品，物流也挺快！

好好好好好好好好好好好好

总结了科技翻译方面的许多经验，值得参考。

什么都不说了，MTI系列教材，对于从事科技翻译的人来说值得一读，有一些理论上的指导，但对于实际翻译来说，用处有限

用着舒心，支持京东支持

这本书没有从传统的字词开始讲解，而是从句子和语篇角度来分析科技英语的翻译。

是正版 纸张不错 下次还来

呵呵呵呵，速度很快哟

看完以后感觉还不错哦，至少感觉上还行，支持个

不错的一本书，就是练习没有答案。

这本专门探讨科技翻译，有针对性！

自修用，本人能看得进去的翻译教材

很好？。。。。。。。。。。

速度很好，书很适合翻译使用

这本书主要介绍的是科技翻译的技巧，基本上内容不错，学习相应技巧是可以的，不过需要多加练习方见成效！可能是官方指定用书，外研社出版的书纸质不错，比其它很多书来说好很多，这也许是因为这本书没有促销价的原因吧！外研社非常重视版权保护，所以基本上这本书是不让上传电子版的，所以大家要看的话还是得买书！

有一些比较有用的提示

纸张不错 内容一般 不是很好

书很好，专业的教材，推荐

书很好 翻译的一本好书 很满意

还不错啦还不错啦还不错啦

本来想看有没有药品说明书的翻译,,可是这本书没有

全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材包括笔译、口译、理论H、I通识和M工N具书P五大系S列U，是V国内X第一套专

考研用。○○○○○○○○○○○○○○

这是一本关于科技翻译的经典之作，也是作者的用心之作，推荐购买。

还不错，学到一些东西，不多

一整套都买了

作为MTI教材里面的内容还是偏简单。

很令人头疼的科技东东，希望很有用。

比较专业的一本翻译书。

书还是不错的，值得一看

《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位（MTI）专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》具有以下特点：
理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。
视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。
实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。

好好好

很好。

字印刷斜了，怀疑是仿版

还可以

还行

不错

全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材包括笔译、口译、理论、通识和工具书五大系列，是国内第一套专门针对MTI学生编写的专业教材，具有专业化、实践性、应用型的鲜明特色。整套教材以职业翻译技能训练为核心，以应用型翻译理论为指导，配合不同学科领域的专题训练，旨在完善学习者的翻译学科知识结构，有效提高学习者口、笔译实践能力。

《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位（MTI）专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。

整体而言，还算是一本有价值的书。这本书从篇章句子结构等宏观方面讨论科技英语的翻译，对于翻译实践相当实用。对我而言，全书的重点在第三、第四和第六章，而重点内容则是英语语态、情态的翻译，英译汉语序的调整，篇章句子逻辑结构的理解。

优点有：（1）理论的阐述配有一定的实例，便于理解；

（2）引用了大量的国外理论和国内经典思想；（3）每章后面都配有很多联系。

缺点有：（1）全书行文过于繁琐，不够简明易了；（2）习题没有答案啊！

（3）小节编排不合理，有交叉重复。比如“意合和形合的转换”和“树形结构和线性结构的转换”，我总觉得是同一个意思的两种表达。

全国翻译硕士专业学位（）系列教材科技翻译很满意，会继续购买印刷精致得很工作之余，人们或楚河汉界运筹帷幄，或轻歌曼舞享受生活，而我则喜欢翻翻书、读读报，一个人沉浸在笔墨飘香的世界里，跟智者神游，与慧者交流，不知有汉，无论魏晋，醉在其中。我是一介穷书生，尽管在学校工作了二十五年，但是工资却不好意思示人。当我教训调皮捣蛋的女儿外孙子们时，时常被他们反问：你老深更半夜了，还在写作看书，可工资却不到两千！常常被他们噎得无话可说。当教师的我这一生注定与清贫相伴，惟一好处是有双休息日，在属于我的假期里悠哉游哉于书香之中，这也许是许多书外之人难以领略的惬意。好了，废话不多说。还可以，和印象里的有一点点区别，可能是我记错了书比我想的要厚很多，就是字有点小，不过挺实惠的，很满意！书非常好，正版的，非常值，快递也给力，必须给好评，就是感觉包装有点简陋啊哈哈不过书很好，看了下内容也都很不错，快递也很给力，东西很好物流速度也很快，和照片描述的也一样，给个满分吧下次还会来买！好了，我现在来说说这本书的观感吧，网络文学融入主流文学之难，在于文学批评家的缺席，在于衡量标准的混乱，很长一段时间，文学批评家对网络文学集体失语，直到最近一两年来，诸多活跃于文学批评领域的评论家，才开始着手建立网络文学的评价体系，很难得的是，他们迅速掌握了网络文学的魅力内核，并对网络文学给予了高度评价

、寄予了很深的厚望。随着网络文学理论体系的建立，以及网络文学在创作水准上的不断提高，网络文学成为主流文学中的主流已是清晰可见的事情，下一届的五个一工程奖，我们期待看到更多网络文学作品的入选。据说，2011年8月24日，京东与支付宝合作到期。官方公告显示，京东商城已经全面停用支付宝，除了无法使用支付服务外，使用支付宝账号登录的功能也一并被停用。京东商城创始人刘先生5月份曾表示京东弃用支付宝原因是支付宝的费率太贵，为快钱等公司的4倍。在弃支付宝而去之后，京东商城转投银联怀抱。这点我很喜欢，因为支付宝我从来就不用，用起来也很麻烦的。好了，现在给大家介绍三本好书古拉格一部历史在这部受到普遍称赞的权威性著作中，安妮·阿普尔鲍姆第一次对古拉格——一个大批关押了成百上千万政治犯和刑事犯的集中营——进行了完全纪实性的描述，从它在俄国革命中的起源，到斯大林治下的扩张，再到公开性时代的瓦解。阿普尔鲍姆深刻地再现了劳改营生活的本质并且将其与苏联的宏观历史联系起来。古拉格一部历史之后立即被认为是一部人们期待已久的里程碑式的学术著作，对于任何一个希望了解二十世纪历史的人来说，它都是一本必读书。厌倦了工作中的枯燥忙碌吃腻了生活中的寻常美味那就亲手来做

读书足以怡情，足以傅彩，足以长才。其怡情也，最见于独处幽居之时；其傅彩也，最见于高谈阔论之中；其长才也，最见于处世判事之际。练达之士虽能分别处理细事或一一判别枝节，然纵观统筹、全局策划，则舍好学深思者莫属。读书费时过多易惰，文采藻饰太盛则矫，全凭条文断事乃学究故态。读书补天然之不足，经验又补读书之不足，盖天生才干犹如自然花草，读书然后知如何修剪移接；而书中所示，如不以经验范之，则又大而无当。有一技之长者鄙读书，无知者羡读书，唯明智之士用读书，然书并不以用处告人，用书之智不在书中，而在书外，全凭观察得之。读书时不可存心诘难作者，不可尽信书上所言，亦不可只为寻章摘句，而应推敲细思。书有可浅尝者，有可吞食者，少数则须咀嚼消化。换言之，有只须读其部分者，有只须大体涉猎者，少数则须全读，读时须全神贯注，孜孜不倦。书亦可请人代读，取其所作摘要，但只限题材较次或价值不高者，否则书经提炼犹如水经蒸馏、淡而无味矣。读书使人充实，讨论使人机智，笔记使人准确。因此不常作笔记者须记忆特强，不常讨论者须天生聪颖，不常读书者须欺世有术，始能无知而显有知。读史使人明智，读诗使人灵秀，数学使人周密，科学使人深刻，伦理学使人庄重，逻辑修辞之学使人善辩：凡有所学，皆成性格。人之才智但有滞碍，无不可读适当之书使之顺畅，一如身体百病，皆可借相宜之运动除之。滚球利肾，射箭利胸肺，慢步利肠胃，骑术利头脑，诸如此类。如智力不集中，可令读数学，盖演题须全神贯注，稍有分散即须重演；如不能辨异，可令读经院哲学，盖是辈皆吹毛求疵之人；如不善求同，不善以一物阐证另一物，可令读律师之案卷。如此头脑中凡有缺陷，皆有特药可医。

全国翻译硕士专业学位（）系列教材科技翻译在书店看上了这本书一直想买可惜太贵又不打折，回家决定上京东看看，果然有折扣。毫不犹豫的买下了，京东速度果然非常快的，从配货到送货也很具体，快递非常好，很快收到书了。书的包装非常好，没有拆开过，非常新，可以说无论自己阅读家人阅读，收藏还是送人都特别有面子的说，特别精美各种十分美好虽然看着书本看着相对简单，但也不遑多让，塑封都很完整封面和封底的设计、绘图都十分好画让我觉得十分细腻具有收藏价值。书的封套非常精致推荐大家购买。打开书本，书装帧精美，纸张很干净，文字排版看起来非常舒服非常的惊喜，让人看得欲罢不能，每每捧起这本书的时候似乎能够感觉到作者毫无保留的把作品呈现在我面前。作者深入浅出的写作手法能让本人犹如身临其境一般，好似一杯美式咖啡，看似快餐，其实值得回味无论男女老少，第一印象最重要。从你留给别人的第一印象中，就可以让别人看出你是什么样的人。所以多读书可以让人感觉你知书答礼，颇有风度。多读书，可以让你多增加一些课外知识。培根先生说过知识就是力量。不错，多读书，增长了课外知识，可以让你感到浑身充满了一股力量。这种力量可以激励着你不断地前

进，不断地成长。从书中，你往往可以发现自己身上的不足之处，使你不断地改正错误，摆正自己前进的方向。所以，书也是我们的良师益友。多读书，可以让你变聪明，变得有智慧去战胜对手。书让你变得更聪明，你就可以勇敢地面对困难。让你用自己的方法来解决这个问题。这样，你又向你自己的人生道路上迈出了一步。多读书，也能使你的心情便得快乐。读书也是一种休闲，一种娱乐的方式。读书可以调节身体的血管流动，使你身心健康。所以在书的海洋里遨游也是一种无限快乐的事情。用读书来为自己放松心情也是一种十分明智的。读书能陶冶人的情操，给人知识和智慧。所以，我们应该多读书，为我们以后的人生道路打下好的、扎实的基础！读书养性，读书可以陶冶自己的性情，使自己温文尔雅，具有书卷气读书破万卷，下笔如有神，多读书可以提高写作能力，写文章就才思敏捷旧书不厌百回读，熟读深思子自知，读书可以提高理解能力，只要熟读深思，你就可以知道其中的道理了读书可以使自己的知识得到积累，君子学以聚之。总之，爱好读书是好事。让我们都来读书吧。其实读书有很多好处,就等有心人去慢慢发现.最大的好处是可以让你有属于自己的本领靠自己生存。最后在好评一下京东客服服务态度好，送货相当快,包装仔细！这个也值得赞美下希望京东这样保持下去，越做越好

内容简介

《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位（MTI）专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》

具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。内容简介

《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位（MTI）专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》

具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。内容简介

《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位（MTI）专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》

具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的

特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。

非常好，正版也便宜，网购确实给读者带来了方便。送货师傅态度也很好的，还来哦毫无疑问这是一本好书，京东送货也很快，我很满意!开卷有益，读书好处多”这是自古以来人们的共识.每一个人要想在知识的山峰上,登得越高,眼前展现的景色越壮阔,就要拥有渊博的知识.知识是人类通向进步\文明和发展的唯一途径.书是前人劳动与智慧的结晶.它是我们获取知识的源泉.我们要让自己变得聪明起来,必须多读书,读好书.

读书养性，读书可以陶冶自己的性情，使自己温文尔雅，具有书卷气；读书破万卷，下笔如有神，多读书可以提高写作能力，写文章就才思敏捷；旧书不厌百回读，熟读深思子自知，读书可以提高理解能力，只要熟读深思，你就可以知道其中的道理了；读书可以使自己的知识得到积累，君子学以聚之。总之，爱好读书是好事。让我们都来读书吧读书不仅可以使我们开阔视野，增长知识，培养良好的自学能力和阅读能力，还可以进一步巩固课内学到的各种知识,提高我们的认读水平和作文能力,乃至对于各科学习,都有极大的帮助。

我们的知识体系是通过课内外的自主学习而逐渐建立起来的。读书是搜集和汲取知识的一条重要途径。我们从课堂上掌握的知识不是很具体和容易理解的，需要再消化才会吸收。大量的阅读，可以将自己从课内学到的知识，融汇到从课外书籍中所获取的知识中去，相得益彰，形成“立体”的，牢固的知识体系，直至形成能力。

读书不仅对我们的学习有着重要作用，对道德素质和思想意识也有重大影响。“一本好书，可以影响人的一生。”这句话是有道理的。我们都有自己心中的英雄或学习的榜样，如军人、科学家、老师、英雄人物等。这些令我们崇拜或学习和模仿的楷模，也可以通过阅读各类书籍所认识。我们在进行阅读时，会潜意识地将自己的思想和行为与书中所描述的人物形象进行比较，无形中就提高了自身的思想意识和道德素质。

苏联著名教育家苏霍姆林斯基说得好：“如果学生的智力生活仅局限于教科书，如果他做完了功课就觉得任务已经完成，那么他是不可能有自己特别爱好的。”每一个学生要在书籍的世界里，有自己的生活。把读书，应视为自己的乐趣。

有的同学可能会说：功课那么多，作业要完成，那有时间看书？其实只要你肯挤时间来读书，就不愁没有时间。就像大文学家鲁迅先生说的：

“时间就像海绵里的水，只要你愿意挤，总是有的。”他自己就是把大家喝咖啡、谈天的时间，用在了学习上。最终鲁迅写出了许多好文章，取得了举世瞩目的伟大成就。我们可以用午休、放学做完功课以后、节假日等点滴时间来读书。每天一小时，积少成多，积沙成塔。

同学们：“同沐四季风,共享读书乐”让我们与书交朋友吧！让读书之花，盛开四季校园。说了那么多，想说下京东商城给我的印象，价格还是可以的，而且都是正版的书，确实是我们这样爱书的人的天堂啊，呵呵！

..360.?&何其莘，等何其莘，等写的的书都写得很好，还是朋友推荐我看的，后来就非常喜欢，他的书了。除了他的书，全国翻译硕士专业学位（）系列教材科技翻译为翻译硕士专业学位（）专业选修课教材。全国翻译硕士专业学位（）系列教材科技翻译以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。全国翻译硕士专业学位（）系列教材科技翻译具有以下特点理念新颖以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科

技语码转换的特点。视角全面从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。实用性强不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。非常好的一本书，京东配送也不错!读书是一种提升自我的艺术。玉不琢不成器，人不学不知道。读书是一种学习的过程。一本书有一个故事，一个故事叙述一段人生，一段人生折射一个世界。读万卷书，行万里路说的正是这个道理。读诗使人高雅，读史使人明智。读每一本书都会有不同的收获。悬梁刺股、凿窗映雪，自古以来，勤奋读书，提升自我是每一个人的毕生追求。读书是一种最优雅的素质，能塑造人的精神，升华人的思想。读书是一种充实人生的艺术。没有书的人生就像空心的竹子一样，空洞无物。书本是人生最大的财富。犹太人让孩子们亲吻涂有蜂蜜的书本，是为了让他们记住书本是甜的，要让甜蜜充满人生就要读书。读书是一本人生最难得的存折，一点一滴地积累，你会发现自己是世界上最富有的人。读书是一种感悟人生的艺术。读杜甫的诗使人感悟人生的辛酸，读李白的诗使人领悟官场的腐败，读鲁迅的文章使人认清社会的黑暗，读巴金的文章使人感到未来的希望。每一本书都是一个朋友，教会我们如何去看待人生。读书是人生的一门最不缺少的功课，阅读书籍，感悟人生，助我们走好人生的每一步。书是灯，读书照亮了前面的路书是桥，读书接通了彼此的岸书是帆，读书推动了人生的船。读书是一门人生的艺术，因为读书，人生才更精彩!读书，是好事读大量的书，更值得称赞。读书是一种享受生活的艺术。五柳先生好读书，不求甚解，每有会意，便欣然忘食。当你枯燥烦闷，读书能使你心情愉悦当你迷茫惆怅时，读书能平静你的心，让你看清前路当你心情愉快时，读书能让你发现身边更多美好的事物，让你更加享受生活。读书是一种最美丽的享受。书中自有黄金屋，书中自有颜如玉。一位叫亚克敦的英国人，他的书斋里杂乱的

《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位（MTI）专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译》具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。

第一章 绪论 第一节 科技英语文体的特征、功能和语境
第二节 科技英语文体和其他英语文体的对比 1.科技英语文体与英语文学文体的对比
2.科技英语文体与英语口语体的对比 第三节 科技英语文体的正式程度 第四节
顺应目的语语境的选择 第五节 科技英语翻译的标准 1.忠实准确 2.通顺流畅 3.规范专业
练习 第二章 词义选择的准确性及其翻译 第一节 科技英语词汇的来源、分类及特征
1.科技英语词汇的来源和分类 2.科技英语词汇的构词特征 3.科技英语词汇的其他特征
第二节 科技英语词汇语义的确定及翻译 1.根据词汇的联立关系确定词义
2.根据词汇的语法功能确定词义 3.根据专业领域确定词义 第三节
科技英语词汇的认知隐喻 1.隐喻——创造科技词汇的重要手段 2.科技英语术语与隐喻
3.英汉认知隐喻对比及其翻译 练习 第三章 句式陈述的客观性及其翻译 第一节
英汉时态对比及其翻译 第二节 英汉语态对比及其翻译 1.译为汉语被动句
2.译为汉语主动句 3.译为汉语判断句 4.译为汉语无主句 5.译为汉语惯用句式 第三节
英汉情态对比及其翻译 第四节 英汉语气对比及其翻译 1.祈使语气的翻译
2.虚拟语气的翻译 练习 第四章 句式结构的繁复性及其翻译 第一节 科技英语的句法特点
1.结构复杂的长句 2.名词化结构 3.省略、倒装、割裂句式 第二节
英汉句式对比及其翻译 1.形合与意合的转换 2.树形结构与线形结构的转换
3.语言单位的推移 4.句子成分的转换 5.语序调整 6.句界调整 第五章

《全国翻译硕士专业学位 (MTI) 系列教材：科技翻译》为翻译硕士专业学位 (MTI) 专业选修课教材。《全国翻译硕士专业学位 (MTI) 系列教材：科技翻译》以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《全国翻译硕士专业学位 (MTI) 系列教材：科技翻译》具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。全国翻译硕士专业学位 () 系列教材科技翻译在书店看上了这本书一直想买可惜太贵又不打折，回家决定上京东看看，果然有折扣。毫不犹豫的买下了，京东速度果然非常快的，从配货到送货也很具体，快递非常好，很快收到书了。书的包装非常好，没有拆开过，非常新，可以说无论自己阅读家人阅读，收藏还是送人都特别有面子的说，特别精美各种十分美好虽然看着书本看着相对简单，但也不遑多让，塑封都很完整封面和封底的设计、绘图都十分好画让我觉得十分细腻具有收藏价值。书的封套非常精致推荐大家购买。打开书本，书装帧精美，纸张很干净，文字排版看起来非常舒服非常的惊喜，让人看得欲罢不能，每每捧起这本书的时候似乎能够感觉到作者毫无保留的把作品呈现在我面前。作业深入浅出的写作手法能让本人犹如身临其境一般，好似一杯美式咖啡，看似快餐，其实值得回味无论男女老少，第一印象最重要。从你留给别人的第一印象中，就可以让别人看出你是什么样的人。所以多读书可以让人感觉你知书答礼，颇有风度。多读书，可以让你多增加一些课外知识。培根先生说过知识就是力量。不错，多读书，增长了课外知识，可以让你感到浑身充满了一股力量。这种力量可以激励着你不断地前进，不断地成长。从书中，你往往可以发现自己身上的不足之处，使你不断地改正错误，摆正自己前进的方向。所以，书也是我们的良师益友。多读书，可以让你变聪明，变得有智慧去战胜对手。书让你变得更聪明，你就可以勇敢地面对困难。让你用自己的方法来解决这个问题。这样，你又向你自己的人生道路上迈出了一步。多读书，也能使你的心情便得快乐。读书也是一种休闲，一种娱乐的方式。读书可以调节身体的血管流动，使你身心健康。所以在书的海洋里遨游也是一种无限快乐的事情。用读书来为自己放松心情也是一种十分明智的。读书能陶冶人的情操，给人知识和智慧。所以，我们应该多读书，为我们以后的人生道路打下好的、扎实的基础！读书养性，读书可以陶冶自己的性情，使自己温文尔雅，具有书卷气读书破万卷，下笔如有神，多读书可以提高写作能力，写文章就才思敏捷旧书不厌百回读，熟读深思子自知，读书可以提高理解能力，只要熟读深思，你就可以知道其中的道理了读书可以使自己的知识得到积累，君子学以聚之。总之，爱好读书是好事。让我们都来读书吧。其实读书有很多好处,就等有心人去慢慢发现.最大的好处是可以让你有属于自己的本领靠自己生存。最后在好评一下京东客服服务态度好，送货相当快,包装仔细！这个也值得赞美下希望京东这样保持下去，越做越好

内容简介

《科技翻译》为翻译硕士专业学位 (MTI) 专业选修课教材。全书以英译汉为切入点，从词汇、句法和篇章三个层面，以准确性、客观性、繁复性、规范性、逻辑性及程式化等科技语言属性为纲，逐一讨论词义、句式、句法、篇章以及文本的语言呈现规律，具

体分析科技翻译的基本原则、规范、过程、策略及其实际运用，帮助学习者逐步提高科技翻译的实践能力。《科技翻译》具有以下特点：

理念新颖：以英汉对比为基础，从宏观和微观两个角度帮助学习者把握科技语码转换的特点。

视角全面：从词义选择、句式结构到篇章逻辑，层层递进，步步为营，全方位探讨科技翻译技巧。

实用性强：不仅从词汇、句法和篇章角度展开探讨，而且还涉及图表、公式、说明书等常见科技文体的翻译问题。

图书目录 第一章 绪论 第一节 科技英语文体的特征、功能和语境 第二节 科技英语文体和其他英语文体的对比

1.科技英语文体与英语文学文体的对比 2.科技英语文体与英语口语体的对比 第三节 科技英语文体的正式程度 第四节 顺应目的语语境的选择 第五节 科技英语翻译的标准

1.忠实准确 2.通顺流畅 3.规范专业 练习 第二章 词义选择的准确性及其翻译 第一节 科技英语词汇的来源、分类及特征 1.科技英语词汇的来源和分类

2.科技英语词汇的构词特征 3.科技英语词汇的其他特征 第二节 科技英语词汇语义的确定及翻译 1.根据词汇的联立关系确定词义

2.根据词汇的语法功能确定词义 3.根据专业领域确定词义 第三节 科技英语词汇的认知隐喻 1.隐喻——创造科技词汇的重要手段 2.科技英语术语与隐喻

3.英汉认知隐喻对比及其翻译 练习 第三章 句式陈述的客观性及其翻译 第一节 英汉时态对比及其翻译 第二节 英汉语态对比及其翻译 1.译为汉语被动句

2.译为汉语主动句 3.译为汉语判断句 4.译为汉语无主句 5.译为汉语惯用句式 第三节 英汉情态对比及其翻译 第四节 英汉语气对比及其翻译 1.祈使语气的翻译

2.虚拟语气的翻译 练习 第四章 句式结构的繁复性及其翻译 第一节 科技英语的句法特点 1.结构复杂的长句 2.名词化结构 3.省略、倒装、割裂句式 第二节

英汉句式对比及其翻译 1.形合与意合的转换 2.树形结构与线形结构的转换 3.语言单位的推移 4.句子成分的转换 5.语序调整 6.句界调整 练习 第五章 数字、图表、句式的规范性及其翻译 第一节 数字的表达及其翻译 1.数…… 第六章

篇章的逻辑性及其翻译 第七章 文本的程式化及其翻译（一） 第八章 文本的程式化及其翻译（二） 参考书目

很好性价比很高性很好性价比很价比很高 下次在来 书不错很好性价比很高性价比很高 下次在来 书不错性价比很高 本来我这个地区就没货 所以发货就晚了。但是书真的不错 只要发货就很快就到，应该是正品 至少录音啊 词语没有错，快递很快哦 继续努力，书已经送给门卫签收，不过快递员还打电话通知我，这样的服务态度真的值得其他的快递员学习，东京快递真的不错。这天女友打电话问我借本书，说她写作需要参考，我说我家没有，但我可以帮你找。我一边接电话一边就上网搜索，很快找到，立马告诉她网上京东有。她说我不会在网上买书啊。我嘲笑她一番，然后表示帮她买。很快就写好订单写好她的地址发出去了。果然第二天，书就送到她那儿了。她很高兴，我很得意。过了些日子，我自己又上网购书，但下订单后，左等右等不来。以前从来不超过一星期的。我正奇怪呢，刘静打电话来笑嘻嘻地说，哎，也不知道是谁，心眼儿那么好，又帮我订了好几本书，全是我想要的，太好了。我一听，连忙问她是哪几本？她一一说出书名，晕，那是我买的书啊。原来我下订单的时候，忘了把地址改过来，送到她那儿去了。这下可把她乐死了，把我先前对她的嘲笑全还给我了。不过京东送货确实很快。我和女友都很满意。好了，废话不说。|通读这本书，是需要细火慢烤地慢慢品味和幽寂沉思的。亲切、随意、简略，给人洁净而又深沉的感触，这样的书我久矣读不到了，今天读来实在是一件叫人高兴之事。作者审视历史，拷问灵魂，洋溢着哲思的火花。人生是一段段的旅程，也是需要承载物的。因为火车，发生过多少相聚和分离。当一声低鸣响起，多少记忆将载入历史的尘梦中啊。其实这本书一开始我也没看上，是朋友极力推荐加上书封那个有点像史努比的小人无辜又无奈的小眼神吸引了我，决定只是翻一下就好，不过那开篇的序言之幽默一下子便抓住了我的眼睛，一个词来形容——“太逗了”。据说，2011年8月24日，京东与支付宝合作到期。官方公告显示，京东商城已经全面停用支付宝，除了无法使用支付服务外，使用支付宝账号登录的功能也一并被停

用。京东商城创始人刘先生5月份曾表示京东弃用支付宝原因是支付宝的费率太贵，为快钱等公司的4倍。在弃支付宝而去之后，京东商城转投银联怀抱。这点我很喜欢，因为支付宝我从来就不用，用起来也很麻烦的。好了，现在给大家介绍三本好书：《古拉格：一部历史》在这部受到普遍称赞的权威性著作中，安妮·阿普尔鲍姆第一次对古拉格——一个大批关押了成百上千万政治犯和刑事犯的集中营——进行了完全纪实性的描述，从它在俄国革命中的起源，到斯大林治下的扩张，再到公开性时代的瓦解。阿普尔鲍姆深刻地再现了劳改营生活的本质并且将其与苏联的宏观历史联系起来。《古拉格：一部历史》出版之后立即被认为是一部人们期待已久的里程碑式的学术著作，对于任何一个希望了解二十世纪历史的人来说，它都是一本必读书。厌倦了工作中的枯燥忙碌？吃腻了生活中的寻常美味？那就亲手来做一款面包尝尝吧！面包不仅是物质生活的代名词，还是温暖和力量的化身。作者和你一样，是一个忙碌的上班族，但她却用六年的烘焙经验告诉你：只要有一颗热爱生活的心，一双勤快灵活的手，美味的面包和美好的生活，统统都属于你！<停在新西兰刚刚好>100%新西兰=1%旅行 1%打工 98%成长全世界年轻人都在打工度假！错过30岁就等下辈子！她叫巴道。26岁那年，她发现一个书本上从来没有提过的秘密：全世界年轻人都在打工度假。拿到打工度假签证，你不必承担巨额旅费，也不必羞于张口找父母要钱，因为你可以像当地人一样打工赚钱。你不会成为一个无趣又匆忙的观光客，因为你可以花一年的时间，看细水长流。目前向中国大陆开放这种签证的国家，只有新西兰——《霍比特人》和《魔戒》的故乡，百分百纯净的蓝天白云，山川牧场。世界向年轻人敞开了一道门。门外光芒万丈，门里波谲云诡。巴道发现，自己心动了。|

“老大，你听错了，我刚刚是说我老大你的天下了。”没有一点脾气的希达，很快认清楚了形式。

“这还差不多，妮可，走，我们回去睡觉去，陪朕侍寝。”略有睡意的安娜，看了看自己的手表，也不理我们，拉着妮可往宿舍走去。

“谁敢调戏妮可，我就和谁拼命。”在心里把刚刚自己的誓言重复了一遍，却只好目送妮可被安娜强行带走，忍心不去看她泪汪汪的双眼，强权面前，只有默默低头。

“大姐头，慢走。大姐头晚安。”希达也不管安娜老大搭不搭理他，边恶狠狠地盯着，边弱声细语，一点都不敢造次。

“头，人都走远了，不用装了。”阴霾的天气和我的心情一样悲凉。

“我靠，等老子练壮实了，一定把安老大从水深火热中解救出来。”

“切，我只要把我老婆解救出来就谢天谢地了好不好。”任重而道远，面对肌肉女的暴力威胁，我们只能默默承受。

“饿不饿，吃饱了才好革命，走，老子请客吃早饭去。”希达是电视剧看多了，一致认为自己的前世一定是宇宙土匪来着。“豆浆油条？还是面包牛奶？”

“谁吃那玩意，喝酒吃肉去啊。”……

镜头切到两个小时以后，我一个人在厕所间里挣扎，活见鬼相信了希达的鬼话，本来喝了一晚的啤酒和葡萄酒，肚子里就已经胀气得不行。结果一大早又是大块的牛排，和啤酒，就连店里的员工都用异样的眼神看着我们。

希达就像没事一样，吃饱喝足躺下就睡了。而我却肚子里闹起了革命，在洗手间里长期驻扎。“我靠，头，你快点，我尿急啊。”死胖子已经在门口催了好几次了。

“去其他寝室看看呗，我这早了。”

“都睡得和死猪似的，我找谁去啊。快点啊。”死胖子占着门口，不肯走。

“行了，怕你了，我就出来。”被死胖子烦的不行。

挣扎着，缓缓踱步而出，去寻找另一个阵地。

“我靠，那么重口味，不行了，快救我。”

完全不理死胖子的惨叫声，想来想去还是去阿三的宿舍解决剩下的战斗。

走到了平时都不敢来的201室，不同于往日所弥漫的腐朽气息，整个房间都收拾得干干净净的，一点都不像是阿三和众女之间的战场。春日的阳光不是很温暖，却已经带有了活力，除了几株阿三养护的君子兰，一点他曾生活在这的痕迹都没有留下。“手培兰蕊两三栽，日暖风和次第天，坐久不知香在室，推窗时有蝶飞来。”死老头经常教我们这

些有的没有，也不知道是哪个角落里流传出来的诗句，但用在此时此景却是再恰当不过了。随手推开了窗，也不知是不是盼着有哪只无聊的彩蝶会飞过来应景。猥琐而又严肃，不知道是什么样的环境培养了他如此独特的性格，定是有许许多多我们所不了解的故事，他不曾说起，只是将如此独特的他展现在我们面前。

想着想着就差点不记得自己的主要目的,阵痛袭来,只好继续战斗。

“头，我坚决要求你去其他地方解决自己的个人问题，要不就弹劾你二老大的地位。”书呆子推了推眼镜说道。

“要怪就怪希达好不好，一大早就拉我喝酒、吃肉，我容易么我。”

“不管，你自己看着办。”

“好吧，下次注意。”老大做到我这样的基本就是没救了，“对了今天有死老头的课，我的作业你帮我搞定了没？”

“你的部分早就放你桌上了，是你自己没注意好不好，记得先看一遍，要是穿帮了别怪我。”“没事，反正他只会叫你回答的啦，我就暗落落的打酱油好了。”

“头，不是我说你，你都没机会是控制系或是强化系的了，就在文化课多用点心呗。”

“做老大哪要懂那么多，靠你们就好了啊，看希达不就是这样么。”

“所以我们做小弟的很悲催好不好。”死胖子往身上喷了一堆的古龙水，就像去相亲似的。“切。”

一夜的狂欢，虽然主角已经悄悄溜走了，但生活还是要继续，就比如我们的这死老头给我们上的政治经济学。

“从现在开始我就是你们的领队，由于小三回去了，所以我们这个队伍就是十四个人，还有那个银河帝制联盟理工学院，也就是小三说的帝国理工最后选拔的考题已经发给我了，也算是对我们国家上次战争的赔偿之一，所以，上面还没有完全放弃你们，要不然也就不会让我提前退休了。”老头??嗦嗦了一堆，都不知道他在讲些什么。

“老师，你这样退休的，他们学校都要么？”死胖子在后排办着烧烤小聚会，边烤边流着口水。

“帝国理工，你以为是什么，这可是银河星系最悠久，最负盛名的学院了，给你考试的机会就已经是万里选一了，一个人，最算是天才也很能在二十年中，把其中的精华，也就是我们报名的政治经济学学精通，所以团队学习是效率最高的方法。”

[全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译 \[Scientific Translation\]_下载链接1](#)

书评

[全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材：科技翻译 \[Scientific Translation\]_下载链接1](#)